

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Management hygienisch relevanter Flächen  
in medizinischen Einrichtungen  
Klassifizierung und Design  
hygienisch relevanter Flächen  
Designhinweise für unterschiedliche Risikoklassen  
Management of hygienically relevant surfaces  
in medical facilities  
Classification and design  
of hygienically relevant surfaces  
Design notes for different risk classes

VDI 5706  
Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

| Inhalt  | Seite     | Contents  | Page      |
|---|-----------|---|-----------|
| Vorbemerkung .....  | 2         | Preliminary note.....   | 2         |
| Einleitung.....   | 2         | Introduction.....   | 2         |
| <b>1 Anwendungsbereich.....</b>                           | <b>2</b>  | <b>1 Scope.....</b>   | <b>2</b>  |
| <b>2 Normative Verweise.....</b>                          | <b>3</b>  | <b>2 Normative references.....</b>                                | <b>3</b>  |
| <b>3 Begriffe.....</b>                                    | <b>3</b>  | <b>3 Terms and definitions.....</b>                               | <b>3</b>  |
| <b>4 Abkürzungen.....</b>                                 | <b>5</b>  | <b>4 Abbreviations.....</b>                                       | <b>5</b>  |
| <b>5 Gestaltungsempfehlungen.....</b>                     | <b>5</b>  | <b>5 Design recommendations.....</b>                              | <b>5</b>  |
| 5.1 Allgemeines.....                                      | 5         | 5.1 General.....  | 5         |
| 5.2 Produktunabhängige Designmerkmale.....                | 5         | 5.2 Product-independent design features.....                      | 5         |
| 5.3 Produktspezifische Designmerkmale.....                | 18        | 5.3 Product-specific design features.....                         | 18        |
| <b>6 Prüfungen auf hygienegerechtes Design.....</b>       | <b>24</b> | <b>6 Tests for hygienic design.....</b>                           | <b>24</b> |
| 6.1 Designverifikation mittels<br>Fluoreszenzanalyse..... | 24        | 6.1 Design verification by means of<br>fluorescence analysis..... | 24        |
| 6.2 Mikrobiologische Testung.....                         | 25        | 6.2 Microbiological testing.....                                  | 25        |
| Schrifttum.....   | 27        | Bibliography.....   | 27        |

VDI-Gesellschaft Technologies of Life Sciences (TLS)  
Fachbereich Medizintechnik

VDI-Handbuch Medizintechnik

Frühere Ausgabe: 11.22 Entwurf, deutsch  
Former edition: 11/22 Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at DIN Media GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2024

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted